



N° 27 - 11° Année

ADRA *Flash*

Agence Internationale de développement et d'aide humanitaire

ADRA aide les gens indépendamment de leurs opinions politiques, religieuses, ou de leurs origines ethniques.



HAITI: Ein herzlichen Dank an alle unsere Spender.

Haiti: „Ich danke Gott das wir überlebt haben“



Marie Denise Dorviller, 53 ans et mère de neuf enfants, vit à Fond des Frères, un petit village de montagne. Elle dit : « L'ouragan Matthew a été le plus grave que j'aie vécu. J'ai entendu le vent et remarqué comme notre maison s'est envolée. Malgré toutes les tôles qui volaient alentour, je me suis levée et ai commencé à courir dans l'école. J'ai alors pris conscience que j'avais laissé les enfants. Je suis retournée en courant pour aller les chercher et les ai amenés indemnes dans le bâtiment de l'école. Même si la maison est maintenant partie et les champs détruits, je remercie Dieu que nous ayons survécu à cet ouraganLorsque je vois l'aide que je reçois.....cela me donne de l'espoir. Je vous remercie pour ce que vous avez fait pour moi et ma famille. Merci ADRA ».

Marie Denise Dorviller, 53 Jahre alt und Mutter von neun Kindern, sie wohnte in Fond des Frères einem kleinen Bergdorf. Sie erzählt; „der Hurrikan Matthew war das schlimmste was ich je erlebt habe. Ich hörte den Wind und merkte wie unser Haus weg flog. Trotz all der Bleche die herumflogen stand ich auf und fing an in die Schule zu rennen. Dann wurde mir bewusst, dass ich die Kinder zurückgelassen hatte. Ich lief wieder zurück um die Kinder zu holen und brachte sie unversehrt ins Schulgebäude. Auch wenn jetzt das Haus weg ist, die Felder zerstört sind, ich danke Gott, dass wir diesen Hurrikan überlebt haben.**Wenn ich die Hilfe sehe die ich bekomme.....das gibt mir Hoffnung. Ich danke euch, was ihr für mich und meine Familie getan habt. Danke ADRA**“

Haiti : « Je remercie Dieu que nous ayons survécu »

Hurrikan Matthew: Vier Monate danach....



La situation est encore toujours désespérée quatre mois après l'ouragan Matthew. ADRA a construit une succursale à Les Cayes pour être plus proche des personnes désespérées. Nous avons entre temps pu apporter de l'aide à 131.931 personnes. Cela s'est fait sous forme de nourriture, logement, kits d'abris, kits d'hygiène. Des appareils de purification d'eau ont été construits à plusieurs endroits. Compte tenu de la situation désespérée, le secours d'urgence direct va continuer dans les prochains mois.

Merci de tout cœur à tous nos donateurs.

Auch vier Monate nach dem Hurrikan Matthew ist die Situation immer noch verzweifelt.. ADRA hat eine Zweigstelle in Les Cayes eingerichtet um näher an den verzweifeln Menschen zu sein. Inzwischen konnten wir 131931 Menschen Hilfe geben. Das in Form von Nahrung, Unterkunft, Shelter Kits, Hygiene Kits. An mehreren Stellen wurden Wasser-Reinigungs-Geräte auf gestellt.. In Anbetracht der verzweifelten Lage, wird die direkte Nothilfe auch in den Nächsten Monaten weitergehen.

Ouragan Matthew : Quatre mois plus tard...



Matthew traf auch die Dominikanische Republik

Dominikanische Republik, das sind Palmen, Strand und Traumurlaub. Doch der Karibikstaat wurde im Oktober 2016 von Hurrikan Matthew stark getroffen. Weite Teile des Nordens wurden durch den Wirbelsturm unter Wasser gesetzt, dazu kamen heftige Regenfälle. 20.000 Menschen mussten evakuiert werden und vier Personen verloren ihr Leben. Insgesamt sind 100.000 Bewohner von der Katastrophe betroffen. ADRA leistet Nothilfe in den Provinzen Maria Trinidad Sanchez und Duarte's Province. Dort gibt es bisher keine Hilfe seitens der Regierung oder von anderen Hilfsorganisationen. Mehr als 100.000 Menschen leben in diesem Gebiet, entlang des über die Ufer getretenen Yuna-Flusses. Fast ein Drittel ist von den Auswirkungen Matthews betroffen. Sie haben ihr Hab und Gut verloren und auch die Grundlage, ihren Lebensunterhalt zu erwirtschaften. Die meisten Menschen leben von der Landwirtschaft. Hauptanbauprodukte in dieser Region sind Reis, Bananen, Yams, Maniok und andere Wurzelgemüse. Matthew hat die Ernten vernichtet. Und damit die Grundnahrungsmittel zum eigenen Gebrauch, aber auch für den Verkauf, um Bargeld erwirtschaften zu können. ADRA sorgte für die Bereitstellung von Nahrungsmitteln, neuem Saatgut und Material für die kommende Aussaat, die Ende Januar begonnen hat. 250 Familien werden durch dieses Nothilfeprojekt unterstützt.



HAITI

2.851.200 Mahlzeiten
wurden verteilt

2.851.200 repas ont
été distribués

Matthew a aussi touché la République Dominicaine



La République Dominicaine, ce sont des palmiers, la plage et des vacances de rêve. Mais l'Etat des Caraïbes a été sévèrement touché par l'ouragan Matthew en octobre 2016. De larges zones du nord se sont

retrouvées sous eau à cause du cyclone. De fortes chutes de pluie l'ont accompagné. 20.000 personnes ont dû être évacuées et quatre personnes ont perdu la vie. Dans l'ensemble, 100.000 habitants ont souffert de la catastrophe. ADRA procure une aide d'urgence dans les provinces Maria Trinidad Sanchez et Duarte.

Il n'y a là-bas jusqu'à présent aucune aide de la part du gouvernement ou d'autres organisations humanitaires. Plus de 100.000 personnes vivent dans cette région le long du fleuve Yuna qui a débordé ses rives et presque un tiers de la population a été touché par les répercussions de Matthew. Ils ont perdu leurs biens et aussi la base pour assurer leur subsistance. La plupart des gens vivent de l'agriculture. Les principaux produits de culture de cette région sont le riz, les bananes, le Yams, le manioc et autres légumes racines. Matthew a anéanti les récoltes et par là, les produits alimentaires de base pour les besoins propres mais aussi pour la vente pour pouvoir faire de l'argent liquide. ADRA a veillé à la mise à disposition de denrées alimentaires, nouvelles semences et matériel pour le prochain semis qui a commencé fin janvier. 250 familles ont été soutenues par ce projet de secours d'urgence.

Weihnachtspakete für Waisenkinder in der Ukraine

Was gibt es Schöneres als ein strahlendes Kinderlächeln, besonders zur Weihnachtszeit? In vielen Ländern Osteuropas haben hauptsächlich Waisenkinder kaum etwas zu lachen. Deshalb haben wir auch am Ende des Jahres Weihnachtspakete im Wert von 14,500 Euro in die Ukraine gebracht. Die Geschenkpakete gepackt von Kindern und Ihren Eltern sorgten für große Freude im Leben dieser Kinder.



Colis de Noël pour des orphelins en Ukraine

Qu'y a-t-il de plus beau qu'un sourire rayonnant d'enfant, particulièrement pendant la période de Noël? Dans de nombreux pays d'Europe de l'est, surtout les orphelins ont à peine sujet à rire. C'est pourquoi, à la fin de l'année, nous avons apporté des colis de Noël pour une valeur de 14.500 euros en Ukraine. Les paquets cadeaux emballés par des enfants et leurs parents ont procuré une grande joie dans la vie de ces enfants.



Weihnachtsgeschenke für Kinder in Armenien

Zum ersten mal haben wir auch dieses Mal Weihnachtsgeschenke an die Kinder in Armenien verteilen lassen. Auf Wunsch von ADRA Armenien, haben wir uns finanziell an Ihrer Verteilung beteiligt. In diesem Fall werden die Geschenke vor Ort in Tüten gefüllt, und dann verteilt. Nach den Berichten die wir erhalten haben war es ein voller Erfolg.



Des cadeaux de Noël pour des enfants en Arménie

Pour la première fois, nous avons également fait distribuer des cadeaux de Noël à des enfants en Arménie. Selon le souhait d'ADRA Arménie, nous nous sommes financièrement impliqués dans leur distribution. Dans ce cas, les cadeaux ont été remplis sur place dans des sacs et distribués ensuite. Selon les nouvelles que nous avons reçues, cela a été un plein succès.



Un grand Merci pour
votre participation

Philippinen: Wasser für das Dorf Tapol

Schon in unserer letzten Ausgabe von ADRA Flash hatten wir von diesem Projekt berichtet. Nach dem Taifun Haiyan im November 2013 gibt es immer noch viele Familien die der Hilfe bedürfen und der Wiederaufbau ist immer noch im Gang. Offizielle Zahlen gehen davon aus, dass 5 Millionen ihre Einnahmequelle verloren haben. Ein Besuch bei der lokalen Bevölkerung in Tapol hat gezeigt, dass die Wasserquelle außerhalb des Dorfes liegt. Das Terrain ist schwierig, daher können die Wasserträger immer nur einen Container mit maximal 5 Litern tragen. Um den Bedarf zu decken, müssen Kinder, Frauen und ältere Personen täglich mehrmals laufen. Wenn es regnet, wird der Weg durch den Matsch rutschig und gefährlich.

Sie können helfen, diese Situation zu verbessern: die Quelle wird an verschiedene Rohre angeschlossen, welche ins Dorf führen. Die Bevölkerung erhält mehrere Hähne, einen Waschbereich, eine Entwässerung und Reservetanks. Somit müssen die Kinder, Frauen und ältere Menschen nicht mehr laufen, um Wasser zu holen.

Philippines : De l'eau pour le village de Tapol

Déjà dans la dernière édition du Flash ADRA, nous avons parlé de ce projet. Suite au typhon Haiyan de novembre 2013, il reste encore toujours de nombreuses familles qui ont besoin d'aide et la reconstruction est encore toujours d'actualité. Les chiffres officiels se fondent sur ce que 5 millions de personnes ont perdus leur source de revenus.

Une visite à la population locale de Tapol a montré que la source d'eau se situe en-dehors du village. Le terrain est difficile. Les porteurs d'eau ne peuvent toujours transporter qu'un conteneur de maximum 5 litres. Pour couvrir les besoins, les enfants, femmes et personnes âgées doivent marcher plusieurs fois par jour. S'il pleut, le chemin devient glissant et dangereux à cause de la gadoue.

Vous pouvez aider à améliorer cette situation : La source a été raccordée à plusieurs tuyaux qui mènent au village. La population obtient plusieurs robinets, un lieu pour la lessive, un drainage et des conteneurs de réserve. De cette façon, les enfants, femmes et personnes âgées ne doivent plus marcher pour aller chercher de l'eau.



Réalisez un grand souhait

CCP Lu 59 1111 2415 8656 0000 Mention „Philippine“

Roberto Gayo a 61 ans et dix enfants. La vie a toujours été difficile mais il a toujours eu assez à manger pour sa famille : Il a exploité une petite plantation de noix de coco. Il a amélioré ses revenus avec des légumes. Il a parfois travaillé pour des voisins comme ouvrier journalier pour obtenir de l'argent liquide. En novembre 2013, le typhon Haiyan a détruit tous ses arbres. Tout son capital en a été perdu d'un seul coup. Roberto est à présent trop âgé pour entreprendre de lourds travaux. Il ne lui reste plus que son jardin de légumes. C'est pourquoi sa femme travaille comme nettoyeuse pour que la famille survive.

Il doit transporter toute l'eau

Le pire a été de transporter chaque jour la quantité d'eau nécessaire. Pour boire, laver, cuisiner et arroser le jardin, ils doivent toujours d'abord marcher vers la source hors du village. « Le terrain est déjà difficile, d'autant plus pour une personne de mon âge » dit Roberto. C'est pourquoi sa femme travaille comme nettoyeuse pour que la famille survive.

« Nous prions pour le système de réservoir d'eau »

C'est pourquoi un accès facilité à l'eau du village a été un grand soulagement. « Nous prions pour que les donateurs (donatrices) d'ADRA rendent possible le système de réservoir d'eau ». Un grand souhait sera réalisé.



S'il vous plait, rendez possible le souhait de Roberto par un don. Merci de tout cœur !

.Eine Perspektive für Waisenkinder in „Yale Yale Puna „ Tansania

Vor ein paar Jahren sollte in Kawe, einer Region, die etwa 30 km von Dar es Salaam entfernt liegt, ein Staudamm errichtet werden. Die Bewohner jener Häuser, die wegen des Stausees abgerissen werden sollten, wurden aufgefordert, ihre Hütten rechtzeitig zu verlassen. Bevor die Abrisskolonne mit der Arbeit begann, untersuchten man die Häuser, um sicherzustellen, dass sich niemand mehr dort aufhielt. Bei der Kontrolle fand man einen Jungen von etwa sechs Monaten. Er befand sich in einem schlechten gesundheitlichen Zustand und war unterernährt. Neben ihm lag ein „Clinical Report“. Das zeigte dass das Kind absichtlich dort zurückgelassen wurde. Der Name des Kindes und der Eltern ging aus dem Dokument hervor. Der kleine wurde in einem katholischen Armenhaus der Stiftung der Mutter Theresa aufgenommen. Hier wurde er ein Jahr lang versorgt bis die Schwestern beschlossen ihn in ein Waisenheim zu geben in dem er ein langfristiges Zuhause haben konnte. Dieses Zuhause ist nun „Dunia ya Heri“ Die suche nach den Eltern blieb erfolglos.

Dieser Junge ist kein Einzelfall, so oder so ähnlich geht es vielen Kindern in Tansania, weil Eltern nicht die Möglichkeit haben ihre Kinder zu ernähren, werden sie ausgesetzt oder abgegeben. Um diesen Kindern eine Perspektive zugeben, wurde das Waisenhaus „Dunia ya Heri“ durch eine private Initiative gegründet. Wie in einer Familie werden sie bis zum Abschluss ihrer Berufsausbildung oder ihres Studiums begleitet. Sie sollen später selbst in der Lage sein, nachhaltig Verantwortung für ihr Leben zu übernehmen. Einer unserer Mitarbeiter von ADRA Luxemburg hat dieses Waisenheim besucht und war begeistert von dem was er gesehen hat und von dem Engagement der Leitung dieses Heims. Mit Ihrer Spende geben Sie diesen Waisenkinder eine Zukunft. Helfen Sie heute, wir danken Ihnen von ganzen Herzen, dass Sie sich gemeinsam mit ADRA Luxembourg für diese Kinder vor Ort engagieren.



Der gerettet Junge

Une perspective pour des orphelins à « Yale Yale Puna » en Tanzanie



Il y a quelques années, un barrage devait être construit à Kawe, une région à quelques 30 km de Dar es Salaam. Les habitants des maisons devant être rasées à cause du lac de retenue ont été forcés de quitter leurs huttes en temps voulu. Avant que l'équipe de démolition commence le travail, on a exploré les maisons pour s'assurer que personne n'y séjournait plus. Lors du contrôle, on a trouvé un garçon d'environ six mois. Il était en mauvaise santé et souffrait de malnutrition. Un « rapport clinique » (« Clinical Report ») se trouvait à côté de lui. Cela indiquait que l'enfant avait été intentionnellement abandonné. Le document permettait de savoir son nom et celui de ses parents. Le petit a été recueilli dans

une maison catholique dédiée aux pauvres de la fondation de Mère Térésa. Il y a été soigné pendant une année jusqu'à ce que les sœurs décident de le confier à un orphelinat où il pourrait disposer d'un séjour à long terme. Ce dernier est à présent chez « Dunia ya Heri ». La recherche des parents est demeurée sans succès.

Ce garçon n'est pas un cas unique. De nombreux enfants connaissent un sort semblable en Tanzanie. Comme les parents n'ont pas la possibilité de nourrir leurs enfants, ils sont abandonnés ou vendus. Pour offrir une perspective à ces enfants, l'orphelinat « Dunia ya Heri » a été fondé par une initiative privée. Comme au sein d'une famille, ils sont accompagnés jusqu'à la fin de leur formation professionnelle ou leurs études. Ils doivent être plus tard eux-mêmes capables d'assumer durablement la responsabilité de leur vie. Un de nos collaborateurs d'ADRA Luxembourg a visité cet orphelinat et été enthousiasmé par ce qu'il y a vu et l'engagement de sa direction. Vous offrez par vos dons un avenir à ces orphelins. Veuillez, s'il vous plait, nous aider aujourd'hui ! Nous vous remercions de tout cœur de vous engager, conjointement à ADRA Luxembourg, pour ces enfants !

CCP Lu 59 1111 2415 8656 0000 Mention « Tansanie »

Aleppo: „Ich habe Angst um die Zukunft meiner Kinder“

„Ich habe Angst um die Zukunft meiner Kinder“ erzählt uns eine Mutter in Aleppo.. Tausende erleiden im Moment dieses Schicksal durch den Kriegerischen Konflikt. Viele Wohnhäuser und Gebäude sind zerstört und dadurch haben viele Menschen nicht ausreichend Wasser und die Stromversorgung ist nur zeitweise oder gar nicht gewährleistet.

Ende Dezember hat ADRA mit anderen Hilfsorganisation die Lage in Aleppo geprüft und dramatische Situationen vorgefunden. Von den über 80.000 geflohenen Menschen sind 50.830 in ihre zerbombten Wohnungen zurück gekehrt. Unsere Mitarbeiter haben 15802 Kinder und schwangere Frauen gezählt die an Mangelernährung leiden. Davon waren 130 schwer erkrankt.

ADRA Syrien das schon seit vielen Jahren in diesem Land Hilfsprogramme durchführt, hat begonnen eine Gruppe von 20.800 Menschen zu versorgen. Die Hilfe geschieht zusammen mit der UNHCR und dem Roten Halb Mond. ADRA International hat das ADRA Netzwerk (130 Länderbüros) gebeten sich diesem Projekt anzuschließen. ADRA Luxembourg zeigt sich solidarisch mit den Notleidenden in Aleppo und bittet um Spenden.



Verteilung von Kleidern und Hygiene Kits

CCP Lu 59 1111 2415 8656 0000 Mention « Alep »

Alep : « J'ai peur pour l'avenir de mes enfants »

« J'ai peur pour l'avenir de mes enfants » nous dit une mère d'Alep. Des milliers de personnes subissent en ce moment le même sort à cause de la guerre. Beaucoup de maisons d'habitations et bâtiments sont détruits et beaucoup de gens n'ont pas assez d'eau et la fourniture d'électricité existe seulement par moments ou n'est pas du tout garantie.

Fin décembre, ADRA a, conjointement à d'autres organisations humanitaires, examiné la situation à Alep et s'est trouvée face à des situations dramatiques. Des plus de 80.000 réfugiés, 50.830 sont retournés dans leurs maisons bombardées. Nos collaborateurs ont dénombré 15.802 enfants et femmes enceintes souffrant de malnutrition. 130 étaient gravement malades.

ADRA Syrie qui conduit des programmes d'aide depuis déjà de nombreuses années dans ce pays, a commencé à s'occuper d'un groupe de 20.800 personnes. L'aide est apportée en collaboration avec l'UNHCR (Haut Commissariat aux Réfugiés des Nations-Unies) et le Croissant Rouge. ADRA International a prié le Réseau ADRA (130 bureaux nationaux) de se joindre à ce projet. ADRA Luxembourg se montre solidaire avec les nécessiteux d'Alep et sollicite des dons.



Süd Sudan: „Die schlimmsten Befürchtungen sind wahr geworden“

Hunderttausende Menschen sind im Süd Sudan vom Hungertod bedroht, denn eine verheerende Hungersnot ist ausgebrochen. Bis jetzt litten schon 5,5 Millionen unter Ernährung Unsicherheit. Die Ursache davon sind die Ausbleibende Ernte, sowie der andauernde Bürgerkrieg, die haben die Nahrungsmittel Produktion zum Erliegen gebracht und haben das Land in eine ökonomische Krise gestürzt. Die Währung ist im letzten Jahr um 800 Prozent abgestürzt. Diese Entwicklung macht Nahrungsmittel für viele Familien unerschwinglich. Für Millionen Menschen ist die Lage dramatisch geworden und sind jetzt auf der Flucht.

„Die schlimmsten Befürchtung sind jetzt wahr geworden“ sagt Tissot der Chef der UN Ernährung Organisation im Süd Sudan. ADRA die seit 1994 im Süd Sudan aktiv ist, warnt schon seit Monaten, wie auch andere Organisationen, vor dieser Katastrophe. Am 20. Februar wurde nun für den Süd Sudan offiziell eine Hungersnot ausgerufen, das heißt jeden Tag sterben Kinder und Erwachsene an den Folgen des Hungers. Laut UNICEF sind 250.000 Kinder dringend auf Hilfe angewiesen. Mitarbeiter berichten davon, dass Kinder mittlerweile sogar Gras, Blätter und Holz essen weil sie hungrig sind. Die Not ist zurzeit groß in diesem Land. Um die Hilfe möglichst effizient einzusetzen, arbeitet ADRA Süd Sudan eng mit dem Büro für Nothilfe der Vereinten Nationen und anderen Nichtregierungsorganisationen zusammen. Wir von ADRA Luxembourg beteiligen uns finanziell an dieser Hilfe.



Bitte helfen Sie – mit Ihrer Spende

CCP Lu 59 1111 2415 8656 0000 Mention Sudan



**Damit Menschen
wieder hoffen können!**

**Editeur: ADRA-LUXEMBOURG
a.s.b.l.**

**Adresse: ADRA Luxembourg
3, rue Belle-Vue
L-7516 Rollingen
Tel: 780 680**

Email: info@adra.lu www.adra.lu

**Compte donateur:
CCP Lu 59 1111 2415 8656 0000
Registre de Commerce: F1 100**